

N SERIES

ATYPICAL

ITALIANO

CREATO DA

Robia Rashid

EPISODIO 3.01

"Best Laid Plans"

Paige invita Sam a ridefinire la loro storia d'amore, Casey lotta con sentimenti complicati ed Elsa tenta di trovare una nuova normalità con Doug.

SCRITTO DA:

Robia Rashid

DIRETTO DA:

Ryan Case

DATA DI BROADCAST ORIGINALE:

1.11.2019

NOTA: Questa è una trascrizione del dialogo parlato e dell'audio, con riferimento al codice temporale, fornito gratuitamente da 8FLiX.com per l'intrattenimento, la comodità e lo studio. Questa versione potrebbe non essere esattamente come scritta nello script originale; tuttavia, la proprietà intellettuale è ancora riservata dalla fonte originale e potrebbe essere soggetta a copyright.

PERSONAGGI

Omar Adam	...	Officer Chris Cortez
Nina Ameri	...	Luisa
Jenna Boyd	...	Paige
Domonique Brown	...	Jasper
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nik Dodani	...	Zahid
Christopher Gehrman	...	Bruce
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Nikki Gutman	...	Lily
Spencer Harte	...	Sabrina
Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Brigette Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Angel Laketa Moore	...	Megan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Graham Rogers	...	Evan Chapin
Naomi Rubin	...	Noelle
Fivel Stewart	...	Izzie
Layla Weiner	...	Amber

1

00:00:06,548 --> 00:00:09,509
Quando ero piccolo,
mia madre creò un gioco da tavolo.

2

00:00:10,051 --> 00:00:12,345
Si chiamava Sam fa una passeggiata.

3

00:00:12,637 --> 00:00:14,431
Lo so, bel nome.

4

00:00:15,515 --> 00:00:17,934
LA NOTTE DEL DIPLOMA

5

00:00:18,018 --> 00:00:19,477
- Sbrigati!
- Sam!

6

00:00:21,896 --> 00:00:25,066
Mi hai appena dato
una notizia sconvolgente.

7

00:00:25,150 --> 00:00:29,112
Prima di andare alla nottata,
devo elaborare la cosa in silenzio.

8

00:00:29,195 --> 00:00:30,155
Ok, ma...

9

00:00:31,614 --> 00:00:34,868
Il protagonista era Sam,
un bambino coi capelli castani

10

00:00:34,951 --> 00:00:38,079
che passeggiava
incontrando vari ostacoli...

11

00:00:38,747 --> 00:00:40,165
- Ora possiamo...?
- No.

12

00:00:40,248 --> 00:00:44,294
...un cane che abbaia,

un postino che consegna un pacco...

13

00:00:44,794 --> 00:00:46,713
una visita inaspettata.

14

00:00:47,422 --> 00:00:49,507
Vuoi entrare e parlare?

15

00:00:53,595 --> 00:00:56,639
Ricordi i genitori dei ragazzi
del gruppo di pari?

16

00:00:59,684 --> 00:01:02,145
Credevo lo sapessi.
Eri nella mail di gruppo.

17

00:01:02,645 --> 00:01:05,315
Non avrei detto quelle cose
se l'avessi saputo.

18

00:01:06,191 --> 00:01:07,150
Mi dispiace.

19

00:01:07,233 --> 00:01:09,027
Se vuoi andare, lo capisco.

20

00:01:09,944 --> 00:01:11,654
Mi dai una birra, almeno?

21

00:01:12,864 --> 00:01:13,782
Certo.

22

00:01:15,158 --> 00:01:18,536
E si doveva affrontare
ogni ostacolo adeguatamente,

23

00:01:18,912 --> 00:01:20,497
dicendo la cosa giusta.

24

00:01:23,374 --> 00:01:24,959
Ti costa tanto scrivere?

25

00:01:25,043 --> 00:01:27,045
"Scusa, non riesco. Farò tardi."

26

00:01:28,379 --> 00:01:30,006
Si chiamano buone maniere.

27

00:01:31,841 --> 00:01:35,095
...invece di adottare
comportamenti sostitutivi.

28

00:01:41,851 --> 00:01:45,105
Ma gli ostacoli
non erano dei veri ostacoli.

29

00:01:45,814 --> 00:01:49,234
Erano semplicemente gli altri,
là fuori, nel mondo.

30

00:01:52,570 --> 00:01:55,490
La cui sola presenza
a volte era un problema.

31

00:01:59,119 --> 00:02:00,328
Va tutto bene?

32

00:02:01,704 --> 00:02:02,789
È Elsa.

33

00:02:03,206 --> 00:02:05,750
"Ciao, orsacchiotta." Emoji dell'orsetto.

34

00:02:06,000 --> 00:02:09,462
"Puoi prendere un estintore
sulla via di casa?"

35

00:02:10,630 --> 00:02:13,466
DUE MINUTI PRIMA...

36

00:02:42,871 --> 00:02:44,581
- Credo che dovremmo...
- Sì.

37
00:02:44,664 --> 00:02:45,874
Sì.

38
00:02:46,875 --> 00:02:48,084
Andiamo...

39
00:02:48,168 --> 00:02:49,419
orsacchiotta.

40
00:02:52,213 --> 00:02:53,256
Bene!

41
00:02:55,425 --> 00:02:57,886
Quindi ci chiudono dentro,
ma anche fuori?

42
00:02:57,969 --> 00:02:59,095
- Sam!
- Scusa.

43
00:03:05,268 --> 00:03:06,269
Ok, Sam...

44
00:03:07,520 --> 00:03:08,855
ho la risposta.

45
00:03:09,355 --> 00:03:10,190
A cosa?

46
00:03:10,273 --> 00:03:12,609
Sam Gardner, hai un pessimo tempismo.

47
00:03:13,151 --> 00:03:15,945
Dirmi che mi ami
prima dell'inizio del college.

48
00:03:16,446 --> 00:03:18,948
Ci separeranno
centinaia di chilometri,

49
00:03:19,032 --> 00:03:22,493

oltre alle differenze culturali
dei rispettivi college.

50

00:03:22,577 --> 00:03:23,536
Cosa?

51

00:03:23,620 --> 00:03:25,121
Ho un'estate pienissima:

52

00:03:25,413 --> 00:03:27,498
Lo stage, il baby-sitting.

53

00:03:27,582 --> 00:03:30,293
Fra sei settimane
inizio il lavoro al campeggio.

54

00:03:30,877 --> 00:03:33,421
Devo trovare qualcuno
che badi alle piante.

55

00:03:33,504 --> 00:03:35,632
Mia madre non riuscirà a gestirle.

56

00:03:36,716 --> 00:03:39,093
Ma nonostante queste premesse...

57

00:03:39,594 --> 00:03:40,970
accetto.

58

00:03:41,471 --> 00:03:42,555
Accetti cosa?

59

00:03:42,639 --> 00:03:43,890
Di rimettermi con te.

60

00:03:44,349 --> 00:03:45,433
Ma, Sam,

61

00:03:45,516 --> 00:03:47,435
voglio un'estate d'amore.

62

00:03:47,769 --> 00:03:50,730
Ogni giorno sarà pieno
di avventura e romanticismo,

63

00:03:50,813 --> 00:03:53,399
ogni momento sarà perfetto, un sogno.

64

00:03:55,026 --> 00:03:57,070
- Possiamo entrare ora?
- Sì.

65

00:03:57,362 --> 00:03:59,280
Che l'amore abbia inizio.

66

00:04:03,451 --> 00:04:04,994
Ci hanno chiuso fuori.

67

00:04:06,454 --> 00:04:08,373
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

68

00:04:32,689 --> 00:04:33,523
UN MESE DOPO

69

00:04:33,606 --> 00:04:35,066
Bene, cominciamo.

70

00:04:35,149 --> 00:04:36,734
Non ci conosciamo,

71

00:04:36,818 --> 00:04:40,280
ma sembrate più simpatici
della squadra di atletica.

72

00:04:48,037 --> 00:04:49,622
Lei non è Miss Whitaker.

73

00:04:49,706 --> 00:04:52,625
No. Grazie per averlo menzionato.

74

00:04:53,084 --> 00:04:54,460
Sono il coach Briggs.

75

00:04:54,544 --> 00:04:58,631
Miss Whitaker è in luna di miele,
ma c'è stato un uragano.

76

00:04:58,715 --> 00:04:59,799
È morta?

77

00:05:00,383 --> 00:05:01,801
No, niente del genere.

78

00:05:01,884 --> 00:05:03,761
C'è stato un ritardo aereo.

79

00:05:04,095 --> 00:05:06,723
Scusate.
Avrei dovuto dirlo subito.

80

00:05:06,806 --> 00:05:08,266
Mi mancano 16 CFU

81

00:05:08,349 --> 00:05:10,435
al diploma di Assistente sociale

82

00:05:10,518 --> 00:05:12,520
quindi non sono così malaccio.

83

00:05:12,603 --> 00:05:14,272
Se avete delle domande...

84

00:05:14,355 --> 00:05:15,440
Quanto è alto?

85

00:05:15,523 --> 00:05:16,691
Vuole che canti?

86

00:05:18,401 --> 00:05:21,029
Ci avverte, prima di suonare il fischio?

87

00:05:21,112 --> 00:05:23,031
Bei denti. Strisce sbiancanti?

88

00:05:23,114 --> 00:05:26,242
Ok. Forse è meglio
se le domande le faccio io.

89

00:05:26,326 --> 00:05:28,494
Miss Whitaker ha lasciato una lista.

90

00:05:29,912 --> 00:05:31,581
Com'è andata l'estate?

91

00:05:32,040 --> 00:05:33,082
Benissimo.

92

00:05:33,166 --> 00:05:36,377
Paige voleva un'estate d'amore,
e sono bravo in quello.

93

00:05:36,461 --> 00:05:38,588
Finora abbiamo fatto tre picnic,

94

00:05:38,671 --> 00:05:40,715
due giri notturni e un pompino...

95

00:05:41,924 --> 00:05:43,259
Prossima domanda.

96

00:05:43,551 --> 00:05:46,471
Allora, com'è la vita dopo il liceo?

97

00:05:46,721 --> 00:05:47,555
Bella.

98

00:05:47,638 --> 00:05:51,392
So già a memoria la pianta
del campus di Odontoiatria di Denton.

99

00:05:51,476 --> 00:05:53,186
Andrai a Denton?

100

00:05:53,269 --> 00:05:55,563
Ci sono andato anch'io. Anche voi?

101
00:05:56,564 --> 00:05:59,609
Siete compagni di college.
Dovreste uscire insieme.

102
00:05:59,984 --> 00:06:02,487
Siamo in facoltà diverse.
Non li vedrò mai.

103
00:06:02,820 --> 00:06:04,822
Già. L'esperienza si chiude qui.

104
00:06:05,698 --> 00:06:08,326
Beh, farete grandi cose
ovunque andiate.

105
00:06:08,409 --> 00:06:09,410
Ne dubito.

106
00:06:09,494 --> 00:06:13,122
Le statistiche dicono
che 4 autistici su 5 non si laureano.

107
00:06:13,748 --> 00:06:16,125
- Noi siamo sei.
- Quattro su cinque?

108
00:06:16,209 --> 00:06:17,710
- Sono tanti.
- Sì.

109
00:06:17,794 --> 00:06:19,337
Quattro su cinque...

110
00:06:19,420 --> 00:06:21,339
L'ho detto alle ragazze e...

111
00:06:21,422 --> 00:06:24,133
Quattro su cinque...

112
00:06:25,301 --> 00:06:30,515
Quattro su cinque...

113

00:06:30,598 --> 00:06:31,933
Quanto calza di piede?

114

00:06:32,016 --> 00:06:34,685
Ogni spedizione
mette a dura prova il corpo

115

00:06:34,769 --> 00:06:37,397
ma le sfide più grandi
sono quelle mentali.

116

00:06:37,480 --> 00:06:39,899
- Domande?
- Affrontare la paura...

117

00:06:40,358 --> 00:06:41,901
l'isolamento...

118

00:06:42,402 --> 00:06:43,694
il dubbio.

119

00:06:48,491 --> 00:06:50,618
IZZIE
SONO A CASA! CORSETTA?

120

00:06:56,541 --> 00:06:58,459
Me ne occuperò in settimana.

121

00:06:58,543 --> 00:07:00,169
Ci serve una levigatrice

122

00:07:00,253 --> 00:07:02,130
o anche solo... un tappeto.

123

00:07:02,213 --> 00:07:06,467
O lo teniamo. Così la prossima volta
che non ti presenti, chiami.

124

00:07:07,176 --> 00:07:08,386
Ancora?

125

00:07:08,761 --> 00:07:10,721
Ti ho già chiesto scusa.

126

00:07:10,805 --> 00:07:12,140
Lo so.

127

00:07:12,223 --> 00:07:14,100
E io devo fare più attenzione.

128

00:07:14,183 --> 00:07:17,061
Quelle candele sono un disastro.

129

00:07:20,940 --> 00:07:23,985
È solo che dovevamo parlare...

130

00:07:24,610 --> 00:07:26,612
- Elsa...
- E non l'abbiamo fatto.

131

00:07:26,696 --> 00:07:27,697
E...

132

00:07:28,322 --> 00:07:30,575
sembra che tu mi stia evitando.

133

00:07:30,658 --> 00:07:32,952
Non ti sto evitando per niente.

134

00:07:37,999 --> 00:07:39,709
Devo andare a lavorare.

135

00:07:40,626 --> 00:07:43,004
Va bene. Io devo fare il pan di banane.

136

00:07:52,096 --> 00:07:54,474
Ti fai bella per andare a correre?

137

00:07:54,557 --> 00:07:55,933
No. Sta' zitto.

138

00:07:57,602 --> 00:08:00,563
Quattro su cinque...

139
00:08:00,646 --> 00:08:02,148
Sam, guarda.

140
00:08:03,065 --> 00:08:05,151
Stanno una favola sulle chiappe

141
00:08:05,234 --> 00:08:07,904
e i gemelli rugosi
sono liberi di muoversi.

142
00:08:08,446 --> 00:08:10,448
Dovresti mettere
la maglia di Techtropolis.

143
00:08:10,531 --> 00:08:12,533
Ricevuto, sig. Rispetto le regole.

144
00:08:13,034 --> 00:08:14,452
Ora ascoltami.

145
00:08:14,535 --> 00:08:15,870
È una cosa importante.

146
00:08:15,953 --> 00:08:18,623
Forse la più importante
che abbia mai detto.

147
00:08:19,290 --> 00:08:21,667
La scuola di Infermieristica
comincerà presto

148
00:08:21,751 --> 00:08:23,377
e mi conosco.

149
00:08:23,628 --> 00:08:26,756
Sotto la mascella scolpita
e il carattere allegro,

150
00:08:26,839 --> 00:08:29,634

giace una profonda vena autodistruttiva.

151

00:08:30,009 --> 00:08:31,344

- Quindi?

- Quindi,

152

00:08:31,427 --> 00:08:34,430

non permettermi di giocarmi la scuola.

153

00:08:36,724 --> 00:08:37,558

Promesso?

154

00:08:38,434 --> 00:08:39,560

Sì, promesso.

155

00:08:39,644 --> 00:08:40,520

Ripeti...

156

00:08:40,853 --> 00:08:43,606

Non permetterò che ti giochi la scuola.

157

00:08:44,398 --> 00:08:47,068

Non permetterò che ti giochi la scuola.

158

00:08:48,069 --> 00:08:48,986

Bene.

159

00:08:49,070 --> 00:08:50,738

Mi hai tolto un pensiero.

160

00:08:51,239 --> 00:08:53,950

Allora, che combini?

Cosa scarabocchiavi?

161

00:08:54,200 --> 00:08:56,202

Fa male. Non riesco a parlarne.

162

00:08:56,285 --> 00:08:57,203

Spara.

163

00:08:57,286 --> 00:08:58,412

Sono un guaritore.

164

00:08:58,496 --> 00:09:00,665
Guarisco corpi, ma anche anime.

165

00:09:01,624 --> 00:09:06,379
Quattro studenti su cinque nello spettro
non si laureano entro i quattro anni.

166

00:09:06,629 --> 00:09:09,924
Ho poche speranze di farcela.
Sono fuori gioco.

167

00:09:10,925 --> 00:09:11,842
Capito.

168

00:09:11,926 --> 00:09:15,596
Intanto, archiviamo i disegni
da serial killer, vuoi?

169

00:09:15,972 --> 00:09:16,889
Bene.

170

00:09:16,973 --> 00:09:17,890
E ora...

171

00:09:17,974 --> 00:09:19,308
una parabola.

172

00:09:19,392 --> 00:09:23,062
C'era una volta un ragazzo.
Lo chiameremo "il Drago".

173

00:09:23,145 --> 00:09:27,108
Un giorno, vicino casa del Drago,
apre un negozio...

174

00:09:27,191 --> 00:09:28,317
di cannabis.

175

00:09:28,401 --> 00:09:32,280
Il drago ci va all'istante,

per ispezionarlo e provare la merce.

176

00:09:32,363 --> 00:09:34,323
Aspetta, il Drago sei tu?

177

00:09:34,949 --> 00:09:35,908
Ovvio.

178

00:09:35,992 --> 00:09:39,370
Il negozio era molto più assortito
di quel che pensava:

179

00:09:39,453 --> 00:09:44,125
cime, olio ed edibili al THC
si estendevano dinanzi ai suoi occhiali.

180

00:09:44,375 --> 00:09:47,169
E a quel punto,
lui si è sentito fuori gioco.

181

00:09:47,628 --> 00:09:49,672
Impossibile assaggiare tutto.

182

00:09:49,755 --> 00:09:51,424
Un giorno non bastava!

183

00:09:51,924 --> 00:09:53,259
E cos'hai fatto?

184

00:09:53,342 --> 00:09:55,469
Il Drago si è organizzato.

185

00:09:55,553 --> 00:09:57,179
Pianificando, preparandosi.

186

00:09:57,263 --> 00:10:00,016
Invece di spalmarsi sul divano
tutto il weekend

187

00:10:00,099 --> 00:10:03,269
a guardare la VHS di Fantasia,
sai cos'ha fatto?

188

00:10:04,312 --> 00:10:05,688
È andato in missione.

189

00:10:06,188 --> 00:10:07,481
Un Drago sveglia.

190

00:10:08,024 --> 00:10:08,858
Esatto.

191

00:10:08,941 --> 00:10:12,403
Quindi organizzati,
preparati, e andrà tutto bene.

192

00:10:12,486 --> 00:10:13,613
Male che vada,

193

00:10:13,696 --> 00:10:17,617
ti porto in un posto
dove potrai fumarti le cervella.

194

00:10:21,537 --> 00:10:22,371
Ciao, Page.

195

00:10:22,455 --> 00:10:24,624
Sam, c'è un cambio di programma

196

00:10:24,707 --> 00:10:28,127
per la nostra rassegna
dei film più romantici di sempre,

197

00:10:28,210 --> 00:10:30,129
ovvero Pomiciata casalinga.

198

00:10:30,338 --> 00:10:32,965
Stasera guarderemo Harry ti presento Sally

199

00:10:33,049 --> 00:10:34,759
e domani, Love Actually.

200

00:10:35,009 --> 00:10:37,219

Oggi è più una serata da Meg Ryan.

201

00:10:37,511 --> 00:10:39,597
Quattro su cinque...

202

00:10:39,680 --> 00:10:41,140
Scusa, Paige.

203

00:10:41,223 --> 00:10:42,850
Non posso venire.

204

00:10:42,933 --> 00:10:44,644
Devo sbrigare delle cose.

205

00:10:44,727 --> 00:10:46,562
Nessun problema, va bene.

206

00:10:46,646 --> 00:10:49,357
In effetti, preferisco guardare
Meg da sola.

207

00:10:49,440 --> 00:10:52,735
E far finta di parlare di ragazzi con lei
sul divano.

208

00:10:55,029 --> 00:10:56,781
È bello essere a casa.

209

00:10:57,907 --> 00:11:00,493
Voglio bene ai miei zii
e la Florida è bella

210

00:11:00,576 --> 00:11:02,953
ma dopo un po' l'affetto diminuisce

211

00:11:03,037 --> 00:11:05,206
e la Florida non è più così bella.

212

00:11:05,665 --> 00:11:07,958
Mi sembra di non vederti da una vita.

213

00:11:08,417 --> 00:11:09,460
Lo so.

214
00:11:09,752 --> 00:11:11,462
Dalla sera della Slurpee.

215
00:11:11,545 --> 00:11:13,255
Sì, da quella sera.

216
00:11:13,923 --> 00:11:15,341
È stata divertente.

217
00:11:15,424 --> 00:11:16,300
Tanto.

218
00:11:16,842 --> 00:11:19,136
Sono felice di avere un'amica come te.

219
00:11:19,303 --> 00:11:21,681
Non ho un'amica del cuore
dall'infanzia.

220
00:11:22,807 --> 00:11:23,849
È bello.

221
00:11:24,392 --> 00:11:25,810
Rilassante.

222
00:11:25,893 --> 00:11:27,728
Sì, rilassante.

223
00:11:28,104 --> 00:11:29,271
Proprio rilassante.

224
00:11:30,439 --> 00:11:32,358
Che delizia è mai questa?

225
00:11:33,109 --> 00:11:35,569
Com'è che il pan di banane
è così buono?

226

00:11:35,653 --> 00:11:37,697
Ho usato un burro di classe.

227

00:11:38,739 --> 00:11:40,449
Esiste un burro "di classe?"

228

00:11:43,828 --> 00:11:46,247
Assaggia il pan di banane. È buonissimo.

229

00:11:46,747 --> 00:11:48,249
Non ho molta fame.

230

00:11:48,332 --> 00:11:50,918
Tu hai sempre fame. Fai 100 km al giorno.

231

00:11:51,001 --> 00:11:54,255
A volte anche a noi porcelle
non va di ingozzarci.

232

00:11:59,218 --> 00:12:00,386
Tutto bene?

233

00:12:00,469 --> 00:12:02,888
Fra me e te? No. Perdiamoci di vista.

234

00:12:20,156 --> 00:12:21,115
Scusa.

235

00:12:21,949 --> 00:12:24,618
Non mi sento bene
e mi comporto da stronza.

236

00:12:25,828 --> 00:12:27,538
- Pace fatta?
- Sì.

237

00:12:28,122 --> 00:12:29,498
Tutto a posto.

238

00:12:31,000 --> 00:12:32,001
Bene.

239

00:12:32,793 --> 00:12:33,961
Perché...

240

00:12:34,044 --> 00:12:37,548
sabato Beth e mamma
vanno alla Fiera dello sciroppo d'acero

241

00:12:37,631 --> 00:12:40,134
e ho pensato che potresti venire da me.

242

00:12:41,427 --> 00:12:42,595
Sì, forse.

243

00:12:44,138 --> 00:12:46,807
Fammi controllare se ho altri impegni.

244

00:12:50,519 --> 00:12:52,646
Ho fatto bene a bruciargli il letto.

245

00:12:52,730 --> 00:12:54,356
Se lo meritava.

246

00:12:54,440 --> 00:12:59,361
Non solo questa Megan
ora viene al corso per soccorritori,

247

00:12:59,445 --> 00:13:01,822
ma escono anche insieme,
con il gruppo.

248

00:13:02,573 --> 00:13:06,076
Se vuole un gruppo, io ce l'ho.
Ed è uno spasso.

249

00:13:06,327 --> 00:13:08,204
Questo gruppo non è uno spasso.

250

00:13:08,954 --> 00:13:10,247
Non proprio.

251

00:13:10,331 --> 00:13:13,042

Che dovrei fare?
Non posso dar fuoco alle cose.

252

00:13:13,125 --> 00:13:16,253
Non so, ma pazzesco che tagli i capelli
con le cuffie!

253

00:13:16,337 --> 00:13:18,130
Anni e anni di pratica.

254

00:13:18,881 --> 00:13:21,050
- Devo infiltrarmi.
- Cosa?

255

00:13:21,133 --> 00:13:22,301
Devo entrarci.

256

00:13:22,635 --> 00:13:24,220
Sai come sono quei gruppi.

257

00:13:24,303 --> 00:13:26,722
Tutti in cerchio a parlare dei coniugi.

258

00:13:26,806 --> 00:13:28,432
Non credo sia così.

259

00:13:29,099 --> 00:13:30,976
Oh, Mitchell ora va in bici.

260

00:13:31,060 --> 00:13:33,187
È inguardabile in pantaloncini.

261

00:13:33,270 --> 00:13:35,648
Sembra un pesce con la testa di un uomo.

262

00:13:35,731 --> 00:13:37,525
Scusa, l'ho fatto anch'io.

263

00:13:37,608 --> 00:13:39,693
Sparlavo sul coniuge. Scusa.

264

00:13:43,322 --> 00:13:45,241
La cena è pronta.

265

00:13:45,324 --> 00:13:46,325
Sembra squisita.

266

00:13:47,326 --> 00:13:50,996
Pensavo che la prossima volta
che esci con il gruppo...

267

00:13:51,872 --> 00:13:53,582
potrei venire anch'io.

268

00:13:55,251 --> 00:13:57,878
Ci vediamo in un bar questa settimana,

269

00:13:57,962 --> 00:14:00,130
ma sono tutti amici di Megan.

270

00:14:00,214 --> 00:14:02,174
Uno mi chiama ancora Dave.

271

00:14:02,466 --> 00:14:04,176
Vi vedete in un bar.

272

00:14:04,260 --> 00:14:07,179
I bar sono luoghi pubblici. Posso venirci.

273

00:14:07,930 --> 00:14:09,223
Sì, va bene.

274

00:14:09,306 --> 00:14:10,349
Bene.

275

00:14:12,476 --> 00:14:14,186
Dov'è tuo fratello?

276

00:14:15,771 --> 00:14:18,816
Qui dentro non c'è, quindi non saprei.

277

00:14:20,818 --> 00:14:21,944

Guardate un po'!

278

00:14:22,361 --> 00:14:24,864
Il tesserino ufficiale della Denton.

279

00:14:24,947 --> 00:14:28,909
Ora potete chiamarmi
Studente della Denton N. 9783210.

280

00:14:28,993 --> 00:14:30,828
- Tesoro.
- Guarda che sorriso.

281

00:14:31,287 --> 00:14:33,372
Andrai al college, che emozione!

282

00:14:33,455 --> 00:14:35,457
- Già.
- Casey, facci una foto.

283

00:14:35,749 --> 00:14:38,127
Certo, non serve che ci sia anch'io

284

00:14:38,377 --> 00:14:40,504
in quanto membro della famiglia.

285

00:14:40,838 --> 00:14:42,047
Bellissima.

286

00:14:42,131 --> 00:14:43,716
Sei andato al campus?

287

00:14:44,300 --> 00:14:47,177
Sbagliato.
Ci ho passato tutta la giornata.

288

00:14:47,261 --> 00:14:49,471
Ho percorso la strada fino alle aule,

289

00:14:49,555 --> 00:14:53,225
ho preso una copia omaggio
della guida per le matricole

290

00:14:53,309 --> 00:14:54,977
e scovato i migliori spacci.

291

00:14:55,060 --> 00:14:57,021
Gergo universitario per "mensa".

292

00:14:57,104 --> 00:14:58,606
Così mi confondi.

293

00:14:58,689 --> 00:15:00,900
Poi mi sono fermato in libreria

294

00:15:00,983 --> 00:15:03,027
e ho preso una felpa nuova.

295

00:15:04,320 --> 00:15:05,946
Sam G, il calabrone.

296

00:15:06,989 --> 00:15:09,658
Ne voglio una tipo:
"Mio figlio va a Denton".

297

00:15:09,742 --> 00:15:13,037
Ora devo solo iscrivermi
alle lezioni, il 27,

298

00:15:13,120 --> 00:15:14,997
quando aprono il calendario.

299

00:15:15,080 --> 00:15:19,293
Hai diritto all'iscrizione anticipata
tramite l'Ufficio Disabili.

300

00:15:19,376 --> 00:15:22,212
Li chiamo e chiedo
di anticipare l'appuntamento.

301

00:15:22,296 --> 00:15:25,883
No. Posso fare l'iscrizione normale.

302

00:15:25,966 --> 00:15:30,054
Roald Amundsen disse:
"Per chi si prepara, la vittoria è certa."

303
00:15:30,137 --> 00:15:31,889
Anche uno schiaffo in testa.

304
00:15:31,972 --> 00:15:32,890
Case.

305
00:15:34,516 --> 00:15:35,935
Perché non mangi?

306
00:15:36,310 --> 00:15:37,519
Ho mal di stomaco.

307
00:15:38,228 --> 00:15:39,730
Capisco.

308
00:15:40,522 --> 00:15:42,858
Capisci cosa? Perché lo dici così?

309
00:15:44,401 --> 00:15:46,946
Niente, è che fin da piccola,

310
00:15:47,029 --> 00:15:49,531
hai mal di pancia quando sei stressata.

311
00:15:50,115 --> 00:15:52,117
Saggio di danza, mal di pancia.

312
00:15:52,743 --> 00:15:54,912
Gara di ortografia, mal di pancia.

313
00:15:54,995 --> 00:15:56,664
Prima gara di corsa,

314
00:15:57,122 --> 00:15:58,415
indovinate, gente,

315
00:15:58,958 --> 00:16:00,125

mal di pancia.

316

00:16:00,209 --> 00:16:01,543
Mi passate i piselli?

317

00:16:01,627 --> 00:16:05,339
Lo dico perché conosco la tua pancia
da quando sei nata.

318

00:16:05,422 --> 00:16:07,216
È uno schema ricorrente.

319

00:16:07,508 --> 00:16:10,094
Me le presti?
C'è un rumore che mi irrita.

320

00:16:10,177 --> 00:16:11,887
- No.
- Solo per un secondo.

321

00:16:11,971 --> 00:16:13,639
- Prestamele.
- Sono mie.

322

00:16:13,722 --> 00:16:14,598
Dai.

323

00:16:18,477 --> 00:16:19,311
Continua.

324

00:16:19,853 --> 00:16:22,022
Non vedo l'ora di andare al college!

325

00:16:24,108 --> 00:16:26,694
Riuscirai mai a lasciarlo in pace?

326

00:16:26,777 --> 00:16:27,653
Mai.

327

00:16:28,237 --> 00:16:29,697
Come va la pancia?

328

00:16:29,780 --> 00:16:31,115
Una favola.

329

00:16:34,410 --> 00:16:35,577
Case?

330

00:16:37,246 --> 00:16:38,288
Stai bene?

331

00:16:38,998 --> 00:16:39,915
Tutto bene?

332

00:16:40,958 --> 00:16:43,502
Ma vai a pensare, l'appendicite!

333

00:16:43,585 --> 00:16:45,713
Fortuna che l'hanno presa in tempo.

334

00:16:45,796 --> 00:16:47,673
Ti ho detto che non era ansia.

335

00:16:48,090 --> 00:16:49,508
Mi devi delle scuse

336

00:16:49,591 --> 00:16:50,843
e 300 dollari.

337

00:16:50,926 --> 00:16:52,219
Perché 300 dollari?

338

00:16:52,302 --> 00:16:54,555
Gravi danni emotivi.

339

00:16:54,638 --> 00:16:55,472
Ma va'.

340

00:16:55,556 --> 00:16:58,892
Vado a chiedere a un dottore
quando ti dimettono.

341

00:17:02,771 --> 00:17:03,731
Sai...

342
00:17:04,440 --> 00:17:07,651
non si sa cosa causi l'appendicite.

343
00:17:07,735 --> 00:17:08,777
Smettila.

344
00:17:08,861 --> 00:17:11,321
Potrebbe benissimo essere lo stress.

345
00:17:11,405 --> 00:17:12,281
Smettila.

346
00:17:12,364 --> 00:17:14,324
O l'avere il cuore diviso in due?

347
00:17:14,408 --> 00:17:15,242
Infermiera!

348
00:17:15,325 --> 00:17:17,953
Questa signora si è scopata un barista...

349
00:17:19,997 --> 00:17:21,081
Ciao, Sam.

350
00:17:21,790 --> 00:17:25,252
Non hai risposto
al mio ultimo messaggio, quindi...

351
00:17:25,627 --> 00:17:27,588
ho pensato di fare un salto.

352
00:17:27,713 --> 00:17:31,633
Mi preparo per il college,
e hanno rimosso un organo a mia sorella.

353
00:17:31,717 --> 00:17:33,802
Ho dei motivi per non uscire.

354

00:17:33,886 --> 00:17:36,138
- Un organo?
- L'appendice.

355
00:17:36,221 --> 00:17:37,890
Ah, ok, quella non serve.

356
00:17:38,766 --> 00:17:40,184
Io non l'ho mai avuta.

357
00:17:41,101 --> 00:17:43,562
Succede solo a una persona su 100.000.

358
00:17:44,021 --> 00:17:46,899
Noi Hardaway siamo sempre
in controtendenza.

359
00:17:46,982 --> 00:17:49,443
Quattro su cinque...

360
00:17:49,526 --> 00:17:50,694
Comunque, pensavo,

361
00:17:50,778 --> 00:17:53,864
che finora la nostra estate
è stata un sogno.

362
00:17:53,947 --> 00:17:55,157
Quattro su cinque...

363
00:17:55,240 --> 00:17:58,494
Ne avevo bisogno.
Voglio iniziare il college al meglio.

364
00:17:58,577 --> 00:17:59,787
Quattro su cinque...

365
00:17:59,870 --> 00:18:03,499
Al liceo ero insicura,
timorosa di esprimere il mio talento.

366
00:18:03,582 --> 00:18:06,460

Non lo diresti,
perché traspariva ugualmente,

367

00:18:06,543 --> 00:18:08,170
ma ero io al 60%.

368

00:18:08,253 --> 00:18:10,839
Quattro su cinque...

369

00:18:10,923 --> 00:18:12,466
Ma ora basta.

370

00:18:12,549 --> 00:18:16,011
Al college sarò me stessa,
Page all'ennesima potenza.

371

00:18:16,095 --> 00:18:18,222
È ora che Paige spicchi il volo.

372

00:18:18,597 --> 00:18:22,476
E non voglio questioni in sospeso
che mi distraggano, quindi...

373

00:18:24,436 --> 00:18:25,729
facciamolo.

374

00:18:25,813 --> 00:18:28,148
Quattro su cinque...

375

00:18:28,232 --> 00:18:29,066
Vuoi...

376

00:18:29,525 --> 00:18:30,984
fare sesso?

377

00:18:31,485 --> 00:18:32,903
Sì, voglio farlo.

378

00:18:33,612 --> 00:18:36,240
Giocando a Sam fa una Passeggiata,

379

00:18:36,323 --> 00:18:39,493
ho imparato che raggiungere una meta
non è facile.

380
00:18:39,576 --> 00:18:43,038
Decine di imprevisti
compromettono una spedizione:

381
00:18:43,956 --> 00:18:45,415
Guasti tecnici...

382
00:18:45,499 --> 00:18:47,334
Era nella scarpa di Zahid?

383
00:18:51,797 --> 00:18:53,632
Nessun posto dove accamparsi...

384
00:18:54,133 --> 00:18:56,385
Tesoro, siamo a casa.

385
00:18:59,012 --> 00:19:00,097
Mi annoio.

386
00:19:02,307 --> 00:19:03,517
Orsi...

387
00:19:03,934 --> 00:19:06,436
Papà, non dovevi vedere
la partita al bar?

388
00:19:06,520 --> 00:19:08,564
No, hanno finito le ali di pollo.

389
00:19:09,773 --> 00:19:11,400
Pubblicità, faccio la pipì.

390
00:19:14,194 --> 00:19:15,821
È ridicolo.

391
00:19:15,904 --> 00:19:18,615
Mai nella storia fu così complicato
fare sesso.

392

00:19:19,116 --> 00:19:21,660
E Sabato parto per il lavoro al campeggio.

393

00:19:21,743 --> 00:19:24,955
È come se l'universo cospirasse
contro di noi.

394

00:19:25,289 --> 00:19:29,084
Non vedo tuo padre
dalla sera all'Olive Garden. È più basso.

395

00:19:30,169 --> 00:19:32,796
Sam, ho trovato. L'Olive Garden.

396

00:19:32,880 --> 00:19:35,966
È il mio ristorante preferito,
e ha un karma negativo

397

00:19:36,049 --> 00:19:37,759
da quando mi hai piantato lì.

398

00:19:37,843 --> 00:19:39,678
Riscattiamo l'Olive Garden.

399

00:19:40,429 --> 00:19:42,431
Tipo... ci andiamo per cena?

400

00:19:42,514 --> 00:19:43,765
E apericena.

401

00:19:43,849 --> 00:19:46,351
Venerdì sera
i miei sono al corso di Zumba.

402

00:19:46,435 --> 00:19:48,145
Veniamo qui dopo cena.

403

00:19:48,520 --> 00:19:50,355
È la nostra ultima possibilità.

404

00:19:50,731 --> 00:19:53,233
Suona tragico
come un film dell'orrore...

405
00:19:53,609 --> 00:19:54,735
ma un po' lo è.

406
00:19:56,987 --> 00:19:59,907
Dopo quello che avete imparato oggi,

407
00:20:00,282 --> 00:20:04,536
cosa fareste diversamente
se incontraste una persona affetta da ASD?

408
00:20:04,870 --> 00:20:07,539
Avvicinerei l'individuo usando più calma.

409
00:20:08,373 --> 00:20:11,335
Se non riuscisse a stabilire
un contatto visivo,

410
00:20:11,418 --> 00:20:12,878
abbasserei la torcia.

411
00:20:13,712 --> 00:20:16,757
Scusa, lo stavi chiedendo ai poliziotti?

412
00:20:17,090 --> 00:20:18,967
Sergente Mamma, a rapporto.

413
00:20:20,260 --> 00:20:22,512
Bene, abbiamo finito.

414
00:20:22,596 --> 00:20:25,515
Se avete delle domande,
ci trovate nei paraggi.

415
00:20:29,937 --> 00:20:32,773
Ottimo. Davvero, è stato fantastico.

416
00:20:32,856 --> 00:20:36,276
Sei stato bravo a organizzare tutto.

È stato molto utile.

417

00:20:36,360 --> 00:20:38,987

 Mi fa piacere,
ma non ho fatto tutto da solo.

418

00:20:39,571 --> 00:20:41,031

 Conosci Megan?

419

00:20:41,114 --> 00:20:43,575

Amministra l'Oaks County Hospital.

420

00:20:43,659 --> 00:20:44,826

 Piacere.

421

00:20:44,910 --> 00:20:46,495

 - Piacere, Elsa.
 - Piacere.

422

00:20:46,578 --> 00:20:47,746

 La moglie.

423

00:20:48,622 --> 00:20:49,873

 Di chi?

424

00:20:57,214 --> 00:21:00,175

 Grazie.

Cercavo di alzarmi da dieci minuti.

425

00:21:01,301 --> 00:21:04,012

 Puoi aiutarmi la mattina,
 quando mi sveglio?

426

00:21:04,596 --> 00:21:07,266

Sì. Nessuno sentirebbe la mia mancanza.

427

00:21:08,225 --> 00:21:09,142

 Scusa.

428

00:21:09,226 --> 00:21:10,519

 Va tutto bene.

429

00:21:12,604 --> 00:21:14,022
Ok, mi risiedo.

430

00:21:15,732 --> 00:21:17,025
È solo che...

431

00:21:18,986 --> 00:21:22,864
ho fatto di tutto
per farmi perdonare da Doug,

432

00:21:22,948 --> 00:21:24,366
e dopo il pugno a Nick,

433

00:21:24,449 --> 00:21:26,702
dovevamo parlare una volta per tutte,

434

00:21:26,785 --> 00:21:30,747
ma mi ha dato buca,
e non posso riprendere a fumare.

435

00:21:30,831 --> 00:21:34,084
Ma come faccio
a convincerlo a sedersi e parlarmi?

436

00:21:35,627 --> 00:21:38,588
Sono la meno adatta a darti dei consigli.

437

00:21:38,672 --> 00:21:41,758
Non sto dormendo,
sono un pallone e sono stressata.

438

00:21:41,842 --> 00:21:45,971
Stamattina mi sono commossa
davanti al microonde.

439

00:21:47,222 --> 00:21:48,098
Ti prego.

440

00:21:48,932 --> 00:21:50,434
Devi allentare la presa.

441

00:21:50,517 --> 00:21:51,560
Cosa?

442

00:21:51,643 --> 00:21:54,396
Puoi costringere Doug a parlare con te,

443

00:21:54,479 --> 00:21:58,650
e potrebbe andare bene
ma potreste anche finire per separarvi.

444

00:21:58,900 --> 00:22:01,903
O puoi aspettare che torni da te
quando è pronto.

445

00:22:02,696 --> 00:22:05,824
Il risultato potrebbe essere
lo stesso, o no.

446

00:22:10,996 --> 00:22:12,789
Sarai una brava mamma.

447

00:22:18,253 --> 00:22:19,296
Sì.

448

00:22:19,379 --> 00:22:21,381
- Grazie.
- Grazie.

449

00:22:27,179 --> 00:22:28,680
Oddio.

450

00:22:29,681 --> 00:22:30,891
Sta bene, signorina?

451

00:22:32,684 --> 00:22:36,313
Ho le contrazioni.
C'è una stanza per la rottura delle acque?

452

00:22:43,528 --> 00:22:46,281
- Toc toc.
- Grazie a Dio. Mi stavo annoiando.

453

00:22:46,698 --> 00:22:48,200
Hai un aspetto penoso.

454

00:22:48,742 --> 00:22:50,118
Ho portato le Twizzler.

455

00:22:50,202 --> 00:22:51,828
Le tue caramelle preferite?

456

00:22:52,329 --> 00:22:54,081
Non c'è di che. Spostati.

457

00:22:58,668 --> 00:23:01,213
Il tuo letto è così comodo e caldo.

458

00:23:01,296 --> 00:23:03,298
Perché ci sto scorreggiando.

459

00:23:03,382 --> 00:23:04,549
Sei una buzzurra.

460

00:23:04,633 --> 00:23:05,967
L'hai capito ora?

461

00:23:06,760 --> 00:23:08,053
- Evan.
- Ciao.

462

00:23:09,221 --> 00:23:10,514
Niente più appendici?

463

00:23:10,597 --> 00:23:11,556
No, sparita.

464

00:23:11,640 --> 00:23:12,724
Mi manca.

465

00:23:12,808 --> 00:23:13,892
Mi dispiace.

466

00:23:13,975 --> 00:23:16,937

Ora mi spiego
l'incidente del pan di banane.

467
00:23:17,020 --> 00:23:20,107
La tua appendice
non voleva il pan di banane.

468
00:23:21,691 --> 00:23:23,068
Forse dovrei andare.

469
00:23:23,151 --> 00:23:24,403
No, resta.

470
00:23:24,486 --> 00:23:27,406
Vi voglio tutti qui.
Non so quanto tempo mi resta.

471
00:23:28,740 --> 00:23:29,908
Ti ho preso questa.

472
00:23:29,991 --> 00:23:31,701
- Una pecora?
- Sì.

473
00:23:31,785 --> 00:23:33,787
È un regalo un po' strano, ma...

474
00:23:33,870 --> 00:23:36,081
- ha il suo perché.
- Molto strano.

475
00:23:36,164 --> 00:23:37,791
Guardala, è arrabbiata.

476
00:23:39,000 --> 00:23:40,877
È arrabbiatissima.

477
00:23:41,753 --> 00:23:43,088
Mettiamola via.

478
00:23:44,506 --> 00:23:46,049
- Vediamo un film?

- Sì.

479

00:23:48,093 --> 00:23:48,927
Vieni.

480

00:23:51,930 --> 00:23:52,806
Qui.

481

00:23:53,390 --> 00:23:54,975
- Grazie.
- Ok, ragazzi.

482

00:23:55,642 --> 00:23:56,893
Cos'abbiamo qui.

483

00:23:59,938 --> 00:24:01,314
Ciao, Sam.

484

00:24:01,398 --> 00:24:03,650
Pronto a riscattarti all'Olive Garden?

485

00:24:04,109 --> 00:24:07,112
Gli dei dell'amore approvano. Lo sento.

486

00:24:07,696 --> 00:24:10,991
Tua madre baderà alle mie piante grasse
mentre sono via.

487

00:24:11,408 --> 00:24:14,119
- Bene.
- Già! È fantastico, vero?

488

00:24:14,327 --> 00:24:16,997
Il nostro sex-iversario, il 28 giugno.

489

00:24:17,330 --> 00:24:18,707
Intorno alle...

490

00:24:19,249 --> 00:24:22,169
21:45, avrò bisogno di un'ora
per la digestione.

491

00:24:22,252 --> 00:24:23,753
Aspetta, il 28 giugno?

492

00:24:24,004 --> 00:24:26,506
Ho saltato il primo giorno di iscrizione.

493

00:24:26,590 --> 00:24:28,216
Aspetta, no! Dove vai?

494

00:24:28,341 --> 00:24:32,345
Resteranno solo i corsi più difficili
e non passerò.

495

00:24:32,429 --> 00:24:34,347
Sam, siediti.

496

00:24:34,431 --> 00:24:36,099
Non tutto è perduto.

497

00:24:36,183 --> 00:24:38,351
Ti prego, non qui.

498

00:24:38,768 --> 00:24:40,979
Prendi un grissino. Sono caldi.

499

00:24:41,271 --> 00:24:42,772
È tutta colpa tua.

500

00:24:42,856 --> 00:24:45,442
Mi hai distratto
con le chiacchiere sul sesso.

501

00:24:45,984 --> 00:24:47,694
Non vedo l'ora che parti!

502

00:24:48,528 --> 00:24:50,864
Dovevamo riscattare l'Olive Garden!

503

00:24:51,865 --> 00:24:52,824
Scusate.

504

00:25:00,832 --> 00:25:03,251
Mi vedo con il gruppo al bar,
sei pronta?

505

00:25:05,670 --> 00:25:07,380
Vai pure senza di me.

506

00:25:07,797 --> 00:25:10,258
Cioè, è più una cosa fra voi.

507

00:25:10,550 --> 00:25:11,635
Davvero?

508

00:25:12,636 --> 00:25:13,512
Sì.

509

00:25:13,845 --> 00:25:14,763
Divertiti.

510

00:25:16,097 --> 00:25:17,182
Senti...

511

00:25:18,350 --> 00:25:21,645
hai ragione quando dici che evito...

512

00:25:22,521 --> 00:25:24,689
la nostra conservazione, ma è che...

513

00:25:25,565 --> 00:25:26,733
non so cosa dire.

514

00:25:28,026 --> 00:25:30,779
Ok, ma se dobbiamo parlarne ora...

515

00:25:31,821 --> 00:25:34,783
No, parleremo quando sei pronto.

516

00:25:34,866 --> 00:25:37,035
Ma non posso aspettare per sempre.

517

00:25:38,203 --> 00:25:40,080
E un'altra cosa.

518

00:25:41,998 --> 00:25:44,084
Non ho acceso una candela.

519

00:25:45,168 --> 00:25:46,670
Fumavo una sigaretta.

520

00:25:47,254 --> 00:25:48,838
Una sigaretta segreta.

521

00:25:48,922 --> 00:25:52,300
È caduta sul letto
e sono partite le fiamme.

522

00:25:52,384 --> 00:25:54,511
Quindi, adesso fumo.

523

00:25:54,594 --> 00:25:56,471
O almeno, l'ho fatto una volta.

524

00:25:56,680 --> 00:25:58,682
Le ho nascoste fra le mollette.

525

00:26:48,815 --> 00:26:51,818
Perché sbatti i piedi
come un bufalo indiano?

526

00:26:52,110 --> 00:26:55,322
Paige mi ha fatto saltare
il primo giorno di iscrizioni.

527

00:26:55,405 --> 00:26:56,740
È colpa di Paige?

528

00:26:56,823 --> 00:27:00,660
Sì, perché mi ha distratto
con la promessa del sesso.

529

00:27:01,995 --> 00:27:05,206
Vedi perché non dovrei schiaffeggiarti

così spesso?

530

00:27:05,290 --> 00:27:07,334
Alla lunga perde efficacia.

531

00:27:07,917 --> 00:27:10,086
E ora te lo meriti, uno schiaffo.

532

00:27:10,378 --> 00:27:11,880
Te lo do lo stesso.

533

00:27:11,963 --> 00:27:14,215
Non voleva distrarti, idiota.

534

00:27:14,299 --> 00:27:16,676
Ti ama e voleva che tu fossi il primo.

535

00:27:17,302 --> 00:27:20,388
E tu, da vero uomo,
ti sei distratto da solo.

536

00:27:24,100 --> 00:27:25,185
Forse.

537

00:27:29,314 --> 00:27:30,899
Già. Ascolta.

538

00:27:31,399 --> 00:27:33,652
Prenderò sempre in giro Paige

539

00:27:33,735 --> 00:27:37,572
per quella sua irritante logorrea
e i fiocchetti fra i capelli.

540

00:27:37,864 --> 00:27:39,908
Ma quella ragazza ti capisce

541

00:27:40,075 --> 00:27:41,826
e sei fortunato ad averla.

542

00:27:45,914 --> 00:27:48,541

Ti hanno dato l'appendice
in un barattolo?

543

00:27:50,085 --> 00:27:51,461
Perché, è possibile?

544

00:27:52,253 --> 00:27:53,213
Mannaggia.

545

00:27:56,424 --> 00:27:57,509
Dov'è Evan?

546

00:27:57,967 --> 00:27:58,968
Non lo so.

547

00:28:06,017 --> 00:28:06,976
Te ne vai?

548

00:28:07,060 --> 00:28:09,437
Sì, ti lascio dormire in pace.

549

00:28:10,522 --> 00:28:11,606
Aspetta.

550

00:28:12,273 --> 00:28:14,567
Non mi hai detto
la storia della pecora.

551

00:28:14,651 --> 00:28:17,195
- La pecora che non ti piace?
- Mi piace.

552

00:28:19,364 --> 00:28:20,490
Mi piace.

553

00:28:20,573 --> 00:28:22,575
Senti, non m'importa...

554

00:28:23,034 --> 00:28:24,119
se non ti piace.

555

00:28:24,661 --> 00:28:26,329
È solo un regalo buffo.

556
00:28:26,496 --> 00:28:27,664
Però...

557
00:28:29,958 --> 00:28:31,918
non so cosa ti prende.

558
00:28:32,419 --> 00:28:34,504
Da un po' non sei più la stessa.

559
00:28:38,216 --> 00:28:39,300
Lo so.

560
00:28:44,097 --> 00:28:45,473
È solo che...

561
00:28:46,307 --> 00:28:48,977
la mia vita è perfetta al momento,

562
00:28:49,060 --> 00:28:51,104
e non voglio rovinare tutto.

563
00:28:58,236 --> 00:28:59,738
Che idiozia.

564
00:29:00,321 --> 00:29:01,239
Già.

565
00:29:05,076 --> 00:29:07,996
Ricordi quando ci siamo conosciuti

566
00:29:08,079 --> 00:29:10,498
e ti hanno detto
che avevo mangiato...

567
00:29:10,957 --> 00:29:12,417
una pecora viva?

568
00:29:12,959 --> 00:29:16,921

E non ho ancora visto
prove inconfutabili del contrario.

569

00:29:18,173 --> 00:29:19,048
Beh...

570

00:29:19,966 --> 00:29:24,846
ti ho regalato quella pecora
con la faccia arrabbiata per ricordarti

571

00:29:24,929 --> 00:29:27,098
che qualunque cosa tu faccia...

572

00:29:28,308 --> 00:29:30,268
anche mangiare una pecora viva...

573

00:29:30,602 --> 00:29:32,145
io ti amerò sempre.

574

00:29:33,021 --> 00:29:33,980
Sempre.

575

00:29:35,023 --> 00:29:36,107
È...

576

00:29:37,192 --> 00:29:38,401
Vieni qui.

577

00:29:39,652 --> 00:29:41,446
Quante emozioni, oggi.

578

00:29:43,573 --> 00:29:47,410
Forse con l'appendice
se n'è andata anche la mia scorza dura.

579

00:29:47,994 --> 00:29:49,412
E ora non c'è più.

580

00:29:49,496 --> 00:29:51,706
È una teoria molto scientifica.

581

00:29:52,874 --> 00:29:53,958
Ti amo.

582
00:29:58,838 --> 00:30:00,298
Ti amo anch'io.

583
00:30:02,342 --> 00:30:06,346
Tutte le spedizioni,
anche solo un giro intorno all'isolato

584
00:30:08,264 --> 00:30:10,600
richiedono un'attenta preparazione.

585
00:30:12,018 --> 00:30:13,061
Tutto bene?

586
00:30:13,520 --> 00:30:15,688
Sì. Doveva tornare a casa.

587
00:30:19,108 --> 00:30:21,778
Dormirò da Evan questo weekend.

588
00:30:22,529 --> 00:30:24,280
Dici ai miei che sto da te?

589
00:30:29,452 --> 00:30:31,120
Sì.

590
00:30:32,288 --> 00:30:33,331
Bene.

591
00:30:42,382 --> 00:30:45,385
Sei qui per ripetermi
che ti ho rovinato la vita?

592
00:30:45,468 --> 00:30:46,970
Non lo penso affatto.

593
00:30:47,053 --> 00:30:49,597
Tutti all'Olive Garden pensano di sì.

594

00:30:49,681 --> 00:30:52,600
E il dessert gratis
non mi ha fatto stare meglio.

595

00:30:54,310 --> 00:30:56,145
Paige, mi dispiace.

596

00:30:56,896 --> 00:30:59,524
Mi sono fissato con il quattro su cinque,

597

00:30:59,607 --> 00:31:01,401
poi con il pensiero del sesso,

598

00:31:01,484 --> 00:31:04,612
e a volte faccio fatica
a concentrarmi su più cose.

599

00:31:06,614 --> 00:31:07,657
Lo so.

600

00:31:08,408 --> 00:31:11,953
Scusa se ti ho distratto.
So che eri in ansia per il college.

601

00:31:14,205 --> 00:31:18,001
A volte dimentico che affronti delle sfide
per me inimmaginabili.

602

00:31:18,084 --> 00:31:19,210
Non fa niente.

603

00:31:21,379 --> 00:31:22,964
Ti sei iscritto ai corsi?

604

00:31:23,047 --> 00:31:24,090
Tutti tranne uno.

605

00:31:24,173 --> 00:31:28,052
Ho dovuto iscrivermi
a un corso di sociologia chiamato Etica.

606

00:31:28,136 --> 00:31:29,387

Sembra una scemenza.

607

00:31:30,847 --> 00:31:32,932
Beh, parto domani

608

00:31:33,016 --> 00:31:34,684
e i miei sono di sotto.

609

00:31:34,767 --> 00:31:37,896
Faremo sesso
al mio ritorno per il Ringraziamento.

610

00:31:38,730 --> 00:31:40,523
Più ragioni per essere grati.

611

00:31:42,442 --> 00:31:43,276
Sam?

612

00:31:44,652 --> 00:31:46,821
Tu sarai quell'uno su cinque.

613

00:31:47,864 --> 00:31:49,991
Perché sei il mio uno su un milione.

614

00:31:52,911 --> 00:31:54,621
Non ha molto senso.

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.